

斯里兰卡留学生中华文化认同的基本特征

杨刚¹ 朱珠²

(1 云南民族大学文学与传媒学院 云南昆明 650504; 2 云南开放大学教育学院 云南昆明 650500)

摘要: 本文以云南民族大学的斯里兰卡学生为样本, 对其中华文化的认同情况进行跟踪调查。调查发现, 斯里兰卡学生对中华文化的认同具有以下三大特征: 对文化符号的认同普遍高于对价值文化的认同, 具有浅层性; 对传统文化的认同优于对现代文化的认同, 具有片面性; 认同方式上倾向于以类推的方式。

关键词: 文化认同; 斯里兰卡; 留学生佛教

本文以 2010 年至 2020 年在云南民族大学学习的斯里兰卡留学生为样本, 对其中中华文化认同进行了为期 10 年的跟踪调查, 初步掌握了斯里兰卡学生中国文化认同的基本特点, 以期中华文化在斯里兰卡的有效传播提供帮助。

一、调查基本情况

(一) 调查对象基本情况

本次调查从 2010 年持续至 2020 年, 涉及斯里兰卡留学生共 45 人, 以 SPSS 对调查对象进行统计分析, 结果如下: 第一, 性别比相当。男性占比 44.4%, 女性占比 55.6%, 所占比例接近, 可排除单一性别对调查的影响。第二, 年龄高度集中, 主要分布于 20 岁至 30 岁之间, 30 岁以上占比 6.67%, 50 岁以上占比 4.44%。第三, 汉语学习年限高度集中, 学习汉语年限一年以内的最多, 占比 82.2%。第四, 调查对象全部为僧伽罗族, 信仰佛教的学生最多, 占比高达 93.3%。总体而言, 调查对象为信仰南传上部座佛教, 性别比例相当, 20 至 30 岁的斯里兰卡僧伽罗族青年。

(二) 调查的基本内容

本次调查主要以问卷形式展开。问卷表以王沛、胡发稳的民族文化认同测评结构为基础, 删改优化后形成新的《斯里兰卡留学生中华文化认同调查问卷表》, 内容主要涉及“学生基本情况”、“文化符号认同量表”、“文化观念认同量表”三大部分。

文化符号认同方面, 本文选择了 20 种代表性文化符号, 其中物质要素 10 种、非物质要素 10 种作为调查内容, 运用李克特五度量表进行打分, 以平均值的高低作为判断认同度高低的依据。

价值文化认同方面, 本文分为传统观念和当代观念两大类进行调查。传统价值观以“尊老爱幼、孝顺、礼貌、诚信、感恩、爱国、重视集体、尊卑有序、勤劳、节俭”等进行测试。当代价值观念则以党的十九大提出的社会主义核心价值观作为问卷内容。

二、斯里兰卡学生中华文化认同的基本特征

(一) 文化认同的浅层性

调查发现, 斯里兰卡学生对中华文化的认同, 其认同度与测试项的形象性呈正相关, 即: 形象性越强认同度越高, 形象性越弱则认同度越低。文化符号认同测试中, 认同度均值最高的前三项食物(4.89)、武术(4.58)、服饰(4.32)都具有高度的具象性, 认同度最低的历史(2.33)、哲学(2.30)、文学(2.15)、均为典型的抽象类文化符号, 其认知需具备较强的文化素养。再比如价值观念的测试中, 同是抽象的概念, 形象性强的认同度较高, 反之则认同度较低。比如, 认同度最高的前三项, 不管是传统价值观的“尊老爱幼”(4.95)、“孝顺”(4.94)、“尊卑有序”(4.92), 还是当代价值观的“富强”(4.61)、“友善”(4.34)、“爱国”(3.98)等, 都具有形象性相对较好的特征。

从实际调查的情况看, 斯里兰卡学生对中华文化的认同大都处于中庸的状态, 即介于文化符号与价值观念(主要是传统价值观念)这两个层面之间。价值观念(主要是当代价值观念)这一层面, 即中华文化最内里的部分其实了解不多, 比如: 社会主义核心价值观十二个测试项目中, 七个项目均值都在 3 以下。此外, 这一认同过

程具有可逆性, 比如, 学生的文化认同已进入文化观念的核心层面, 当遇到与自身文化理念、价值观冲突, 甚至不可调和时, 其认同会有系统性地朝反方向发展, 回到最开始的层面, 仅仅保留对部分文化符号的认同。

(二) 文化认同的片面性

中斯两国具有悠久的交往历史, 两国自中国汉武帝时期便有往来。但自斯里兰卡成为荷兰殖民地以来至其独立的 450 年里, 两国的交往与互动其实不多。中国为广大斯里兰卡民众所了解则是斯里兰卡内战结束之后, 中国对其战后重建提供大量援助与支持, 尤其 2009 年至 2011 年间, 斯里兰卡掀起一股中国热。但 2011 年以后, 伴随斯里兰卡民族和解进程的停滞, 失业率、物价指数连年攀升, 中国逐渐成为其转移国内矛盾的工具, 再加上两国国体、政体的差异, 印度对斯里兰卡内政外交各方面的影响, 本地媒体片面报道的推波助澜, 多种因素的叠加导致中国国家形象逐渐走向消极。这种变化在文化认同中也有所反映: 对中国文化观念, 尤其以社会主义核心价值观为代表的当代文化观念斯里兰卡留学生认同度普遍不高。比如: 十二个测试项目中, 七个项目均值都在 3 以下, 不认同率高达 58.33%。个别项目如“自由”(1.98)、“公正”(1.91)、“平等”(1.25) 均值均低于 2。

(三) 受传统价值观影响较大

调查发现, 斯里兰卡学生对对中国传统价值观念有较强的认同感, 10 个测试项目中有 8 个均值都在 3 以上, 认同率高达 80%。经过访谈后我们发现, 学生对以上价值观的认同主要在于其传统价值观念中有相似的要求或规约而非在中国语境下的解读, 出于类推而对上述价值观念持认同态度。实际上, 中国儒家话语体系下的价值观与佛教、印度教等宗教话语体系下的价值观, 尽管形式相似, 其本质则完全不同。因此, 与其说是对中国传统价值文化的认同还不如说是对自身价值文化的再确认。比如, 斯里兰卡学生对“尊卑有序”的认同, 均值高达 4.92, 其实是基于种姓制度的类推, 与中国儒家倡导的尊卑有序有本质区别。

参考文献:

[1]王沛, 胡发稳. 民族文化认同: 内涵与结构[J]. 上海师范大学学报(哲学社会科学版), 2011(1).

[2]傅立燕, 王立阳. 南亚来华留学生问题及对策研究[J]. 吉首大学学报(社会科学版), 2016(37).

[3]杨军红. 来华留学生构成特点及影响因素分析[J]. 中南民族大学学报(人文社会科学版), 2006(S1).

作者简介: 姓名: 杨刚, 出生日期: 1979 年 10 月 14 日
籍贯: 云南楚雄, 性别: 男, 最高学历: 硕士, 单位: 云南民族大学, 职称: 讲师, 研究方向: 汉语国际传播
姓名: 朱珠, 出生日期: 1988 年 9 月 3 日, 籍贯: 陕西省汉中市, 性别: 女, 最高学历: 硕士, 单位: 云南开放大学

职称: 讲师, 研究方向: 汉语国际教育